



## معلومات للمهاجرين الأدوية في ألمانيا

« قم بحفظ الأدوية، بحيث لا يستطيع الأطفال استخدامها عن غير قصد.

« تتم طباعة التاريخ الذي يمكن استخدام الدواء حتى حلوله على عبوة الدواء. إذا تم تجاوز هذا التاريخ، فيرجى إلقاء الدواء ضمن النفايات المنزلية، غير مسموح بالتخلص من الأدوية عبر المراض أو الحوض. يسري هذا الأمر أيضًا الأدوية السائلة، مثل: أدوية السعال.

## ما الذي يجب مراعاته أيضًا مع الأدوية؟

« يسر فريق الصيدلية أن يجيب عن أسئلتكم عن الأدوية ويوضح لكم طريقة استعمالها.

« إذا كنت تريد شراء أحد الأدوية بدون وصفة طبية، فقد يقوم أحد الأطباء بالكشف عليك في الصيدلية، وهذا لسلامتك الشخصية. ويعود السبب في هذا إلى أنك قد تكون مصابًا بمرض ما ينبغي أن يقوم الطبيب بتحديد علاج له.

« يتم إنتاج معظم الأدوية المستخدمة في ألمانيا صناعيًا. يمكن أيضًا في بعض الحالات الخاصة تصنيع أدوية لبعض المرضى في الصيدلية.

« تُرَقِّق مع كل دواء يتم تصنيعه صناعيًا نشرة معلومات تحتوي على العديد من إرشادات الاستخدام. إذا تمت الإشارة في هذه النشرة إلى أحد الآثار الجانبية على سبيل المثال، فلا يعني هذا بالضرورة أن تشعر بهذا الأثر الجانبي في كل حالة. ويسر فريق الصيدلية أن يوضح لكم الإرشادات المهمة بنشرة المعلومات عند الحاجة.

« في بعض الحالات الفردية قد يمتنع الصيدلي عن صرف أحد الأدوية.

« ليست كل الأدوية «حلال». تحتوي بعض الأدوية على سبيل المثال على الجيلاتين، الذي يتم استخلاصه من أنسجة الخنازير. يمكن لفريق الصيدلية الإجابة عن أسئلتكم المتعلقة بهذا الشأن.

### الاتصال

ABDA – Bundesvereinigung Deutscher Apothekerverbände e. V.  
Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit  
Unter den Linden 19–23 | 10117 Berlin  
www.abda.de

## من أين تحصل على الأدوية؟

اللاجئون المقيمون في ألمانيا منذ 15 شهرًا باعتبارهم من طالبي اللجوء هم أعضاء في صندوق التأمين الصحي. ويحصلون على أدويتهم من الصيدليات. تستهدف المعلومات التالية هذه الفئة من المهاجرين.

اللاجئون الموجودون في ألمانيا منذ أقل من 15 شهرًا تقوم السلطات المختصة بتزويدهم بالأدوية عادةً.

لا يمكنك الحصول في ألمانيا على أدوية إلا من الصيدليات - باستثناء بعض الحالات القليلة - وليس من غيرها من المحلات أو من عيادة الطبيب.

يوجد في ألمانيا حوالي 20.000 صيدلية. يمكن التعرف على أي صيدلية من خارجها بعلامة **A حمراء**. تتم إدارة أي صيدلية من قبل صيدلي أو صيدلانية.



تقدم الصيدليات خدمة ليلية وخدمة طوارئ منتشرة على نطاق واسع.

ولكن ليست كل صيدلية مفتوحة على مدار الساعة. يمكنك العثور على أقرب صيدلية تقدم الخدمة ليلًا أو أيام الأحد على الموقع الإلكتروني [www.aponet.de](http://www.aponet.de). كما يمكنك أيضًا تنزيل تطبيق «مكتشف الصيدليات» المجاني.

## ما معنى «لا يُصرف إلا بأمر الطبيب» و «لا يُصرف إلا في الصيدليات»؟

هناك أنواع عديدة من الأدوية.

لا يمكنك صرف الأدوية التي لا تُصرف إلا بأمر الطبيب إلا إذا أصدر الطبيب روصة طبية بها، ويمكن أن يكون لها عدة ألوان، مثل: اللون الوردي.

The image shows a red prescription form (Rezept) with the following fields:

- Krankenkasse bzw. Kostenträger (Health Insurance or Payer)
- HEB, Vnr, Sck-ID, Bsp, Anzahl, Apothekennummer (ID) (Pharmacy details)
- Name, Vorname des Versicherten (Patient Name and Surname)
- geb. am (Date of Birth)
- Kassen-Nr., Versicherten-Nr., Status (Insurance and Patient Status)
- Arzt-Nr., Datum (Doctor's Name and Date)
- Rezeptnummer (Prescription Number)
- Verabreichungszeitpunkt (Administration Time)
- Abgabedatum (in der Apotheke) (Dispensing Date)
- Umschrieb des Arztes (Master 18.7.2008) (Doctor's Description)
- Bei Arbeitsunfall auszufüllen! (To be filled in case of work accident)
- Umschrieb Unfallbetrieb oder Arbeitsnummer (Description of accident or work number)

عندما تقدم روصة إلى الصيدلية، فإنك تحصل منها على الدواء الذي قام الطبيب بوصفه لك. الأدوية التي «لا تُصرف إلا بأمر الطبيب» هي على سبيل المثال أدوية علاج ارتفاع ضغط الدم ومرضى السكري وجميع المضادات الحيوية ضد العدوى البكتيرية.

إذا لم يكن أحد الأدوية الموصوف من قبل الطبيب متوفرًا في الصيدلية، يمكن للصيدلية تدبيره لك في غضون ساعات قليلة غالبًا.

يمكنك الحصول على الأدوية التي لا تحتاج إلى وصفة طبية من الصيدلية، وبالتالي فلا يتوجب عليك الذهاب قبل ذلك إلى الطبيب. الأدوية التي لا تحتاج إلى وصفة طبية هي على سبيل المثال أدوية نزلات البرد والعديد من الأدوية المسكنة للألم.

## كم تتكلف الأدوية؟

أسعار الأدوية التي لا تُصرف إلا بأمر الطبيب محدّدة قانونًا وهي موحدة في جميع صيدليات ألمانيا.

يتحدد مبلغ الدواء الذي لا يُصرف إلا بأمر الطبيب تبعًا لكل حالة فردية على حدة. يحصل اللاجئون على هذه الأدوية مجانًا في كثير من الأحيان. إذا لم تحصل على الدواء مجانًا، فلن تدفع سوى جزء من التكلفة في العادة. وهذا ما يسمى «المشاركة في السداد». يتحمل صندوق التأمين الصحي أو مصلحة الشؤون الاجتماعية باقي التكاليف.

إذا كان دخلك منخفضًا للغاية، فيمكن إعفاؤك من «المشاركة في السداد». ومن ثم تحصل مجانًا على الأدوية التي لا تُصرف إلا بأمر الطبيب. ويمكنك التقدم بطلب إلى صندوق التأمين الصحي الذي تخضع له للحصول على هذا الإعفاء.

يجب عليك أن تدفع في الصيدلية ثمن الأدوية التي لا تحتاج إلى وصفة طبية بالكامل. استثناء: إذا وصف الطبيب دواءً لا يحتاج إلى وصفة طبية لطفل أقل من 12 عامًا (أو الشباب دون سن 18 عامًا ممن يعانون من اضطرابات في النمو)، فإن صندوق التأمين الصحي يتحمل التكلفة أيضًا.